

مشخصات فردی

هیئت علمی پژوهشگر

نام و نام خانوادگی :

مرتضی رزم آرا

پست الکترونیکی :

Mortaza.razmara@mail.ru

شماره تماس :

81623221

موبایل: 09-03-377-0912

وب سایت شخصی :

Razmara.kateban.com

آخرین مدرک تحصیلی

کارشناسی کارشناسی ارشد دکتری

رشته تحصیلی

کارشناسی :

1) انگلیسی، 2) الهیات

کارشناسی ارشد:

زبان‌شناسی و مترجمی: زبان و ارتباطات بین فرهنگی

دکتری:

زبان‌شناسی تطبیقی و تاریخی

فعالیت های آموزشی

- تدریس انگلیسی
- تدریس زبان‌شناسی
- تدریس فارسی

فعالیت های علمی و پژوهشی

کتاب های تألیف شده

- همکاری با دکتر آذرتاش آذرنوش در تألیف فرهنگ معاصر عربی - فارسی / تهران، نشر نی، 1378

کتاب های ترجمه شده 3 عنوان

- **Рукописоведение изучение Рукописей В Иране Основы**

ترجمه به روسی: اصول و مبانی نسخه شناسی در کتب خطی، نوشته‌ی حبیب الله عظیمی، ترجمه‌ی مرتضی رزم‌آرا و شاه منصور خواجه اف، تهران، انتشارات سازمان اسناد و کتابخانه ملی ج.ا.ا، 1389؛

ترجمه به فارسی:

- ادبیات فارسی در سده 10 هـ / 16م، منابع ادبی- تاریخی و جریان های ادبی در آسیای مرکزی، نوشته‌ی عثمان کریم اف، ترجمه‌ی مرتضی رزم‌آرا، تهران، انتشارات شهریاران، 1390؛

- نظریه‌ی نثر در ادب فارسی، نوشته‌ی خدای شریفاف، ترجمه‌ی مرتضی رزم‌آرا، شیراز، داستان‌سرا، 1390.

مقاله‌های تالیفی

- تاریخ نگاری در شبه قاره هند،
- دایره‌المعارف بزرگ اسلامی، زیر نظر کاظم موسوی بجنوردی، تهران، مرکز دایره‌المعارف بزرگ اسلامی (مرکز پژوهش‌های ایرانی و اسلامی)، ج 14، 1385
- مرجع شناسی اسلامی به عنوان کتاب درسی، فصل‌نامه‌ی سخن سمت، ش 12
- خدا و انسان در قرآن [بررسی و نقد کتاب به زبان آلمانی] / آینه پژوهش، قم، ش 70، 1380
- زبان شناسی عربی، آینه پژوهش، ش 74، 1381
- المستشرق یوهان فوک، تاریخ حرکت الاستشراق [عربی پژوهی در اروپا]، آینه پژوهش، ش 75، 1382
- تاریخ مسلمانان هند، آینه پژوهش، س 16، ش 91، 1384
- 5. تاریخ تاریخ‌نگاری در هند میانه، آینه پژوهش، س 16، ش 91
- اسلام و زیبایی، آینه پژوهش، س 16، ش 91
- فرهنگ عربی-فارسی معاصر، مقالات و بررسیها (مجله علمی-پژوهشی دانشگاه تهران)، تهران، ش 69
- مقالات و بررسیها، مقالات و بررسیها (مجله علمی-پژوهشی دانشگاه تهران)، تهران، ش 70
- جستاری در زبان قرآن [بررسی و نقد کتاب به زبان آلمانی]، گلستان قرآن، تهران، ش 114
- اشارات زبان شناختی قرآن کریم، گلستان قرآن، تهران، ش 116
- ساختار معنای دینی در قرآن از نظر ادبی، گلستان قرآن، تهران، ش 117
- دایره‌المعارف بزرگ اسلامی، گلستان قرآن، تهران، ش 118
- قرآن پژوهان جهان: سیدابوالاعلی مودودی، گلستان قرآن، تهران، ش 119
- بررسی زمینه‌های فراهم آورنده‌ی تحول در حوزه معرفت دینی و تفسیر، گلستان قرآن، تهران، ش 120
- پژوهشی در اسما و اوصاف انسان در قرآن، گلستان قرآن، تهران، ش 121
- جلوه‌هایی از عقل‌گرایی در تفاسیر قرن چهاردهم، گلستان قرآن، تهران، ش 121
- پژوهشی در نظام جایگزینی اسمای الهی در ...، گلستان قرآن، تهران، ش 122
- قرآن شناسی حدیدی، گلستان قرآن، تهران، ش 123
- رویکرد قرآن به پرداخت شخصیت حضرت عیسی (ع)، گلستان قرآن، تهران، ش 126
- مطالعات اسلامی در غرب انگلیسی زبان، فصل‌نامه‌ی سخن سمت، تهران، ش 10
- نگاهی به مورخان هند میانه، آینه پژوهش، ش 85
- روابط ایران و هند در قرن دهم، آینه پژوهش، س 15، ش 85
- تاریخ مسلمانان هند، آینه پژوهش، س 16، ش 91
- تاریخ تاریخ‌نگاری در هند میانه، آینه پژوهش، س 16، ش 91
- اسلام و زیبایی، آینه پژوهش، س 16، ش 91
- اسلام در شبه قاره، آینه پژوهش، س 16، ش 3، شماره پیاپی 93
- 27. فارسی و تاجیکی: دو گونه متفاوت از زبان فارسی، نامه پارسی (فصل‌نامه‌ی شورای گسترش زبان فارسی)، تهران، ش 10، 3

- سبک هندي و جایگاه آن در ادبیات فارسی، نامه پارسی، تهران، س10، ش 3
- ادبیات فارسی در سده دهم هجری / شانزدهم میلادی بر پایه ی منابع و نسخه های خطی، نامه پارسی، تهران، س10، ش 4
- فرهنگ نویسی فارسی در قلمرو زبان فارسی، فصلنامه ی رودکی، دوشنبه، س 7، ش 12
- رودکی و سنت های فرهنگی اقوام آسیای مرکزی و هند، دو ماهنامه گزارش میراث، تهران، ش 33
- مقایسه فارسی ایران و فارسی تاجیکی، فصلنامه ادبیات تطبیقی، ش 3، صص 113-144
- فارسی زبانان: از تاریخ خلق تاجیک تا تاریخ تاجیکان جهان، کتاب ماه تاریخ و جغرافیا، تهران، ش130
- متن انتقادی دیوان میرزا صادق منشی: براساس هفت نسخه خطی، جنگ فهرست نگاران نسخه های خطی (دفتر اول)، تهران، انتشارات کتابخانه ی مجلس شورای اسلامی
- سبک هندي و جایگاه آن در ادبیات فارسی، گزارش میراث (دو ماهنامه تخصصی اطلاع رسانی در حوزه تصحیح انتقادی متون، نسخه شناسی و مباحث ایران شناسی)، تهران، سال 3، شماره ی 31 و 32
- فهرست نسخه های خطی کتابخانه ملی تاجیکستان، کتاب ماه کلیات در حوزه کتاب داری و اطلاع رسانی، تهران، س13، ش12
- فهرست فارسی ارسلانوا در تاتارستان روسیه، کتاب ماه کلیات در حوزه کتاب داری و اطلاع رسانی، تهران، س13، ش12
- دیوبند، دانشنامه جهان اسلام، تهران، زیر نظر حداد عادل، ج 18، 1392
- روسیه، مسلمانان، دانشنامه جهان اسلام، تهران، زیر نظر حداد عادل، ۱۳۹۵
- سودا، خواجه، دانشنامه جهان اسلام، تهران، زیر نظر حداد عادل
- «تاریخ نگاری فارسی در شبه قاره»،
- تاریخ جامع ایران، زیر نظر کاظم موسوی بجنوردی، تهران: دایرةالمعارف بزرگ اسلامی، ۱۳۹۵، ج 16، صص 637-671. (مقاله برای مجموعه 20 جلدی تاریخ جامع ایران)
- «سیری در فرهنگ نویسی فارسی»، تاریخ جامع ایران، زیر نظر کاظم موسوی بجنوردی، تهران: دایرةالمعارف بزرگ اسلامی، ۱۳۹۵، ج 16، صص 567-636. (مقاله برای مجموعه 20 جلدی تاریخ جامع ایران)

- Содики \ \ Энциклопедия Рудаки, Душанбе, 2008
- Каримов \ \ Энциклопедия Рудаки, 2008
- Ложные друзья переводчика в персидском и таджикском языках \ \ Вестник Таджикского Национального Университета, Душанбе, 2009
- Ложные друзья и сопоставление в англо-таджикских и англо-персидских словарях \ \ Вестник Таджикского Национального Университета, Душанбе, 2009
- Razmara, Mortaza, "Abu Hanifa as reflected in European languages", Эпоха Имама А'зама и ее значение в истории культуры народов Средней Азии и Ближнего Востока, редак.т. Аскаралӣ Раджабов и др., Душанбе, 2009, pp 110-122.

مقاله های ترجمه

- کتابشناسی رودکی / میرزا ملااحمداف، ترجمه ی مرتضی رزم آرا، تهران، کتاب ماه ادبیات، ش 19، 1387
- رودکی و بازسازی مثنوی سندبادنامه ی او / عثمان کریم اف، برگردان مرتضی رزم آرا، مشهد، پاز (ویژه نامه ی رودکی)،

1387

- نجفة السرور درویش علی چنگی / عثمان کریم اف، ترجمه مرتضی رزم آرا، تهران، دوماه نامه گزارش میراث (مجله تخصصی اطلاع رسانی در حوزه تصحیح انتقادی متون، نسخه شناسی و مباحث ایران شناسی)، 1387، تهران، 1387، ش 23 و 24
- تاثیر زیباشناختی قرآن بر مسلمانان در آینه تاریخ صدر اسلام / نوید کرمانی، ترجمه مرتضی رزم آرا، گلستان قرآن، تهران، ش 114
- پتروس واجب التکریم و قدیمی ترین ترجمه قرآن در غرب / یوهان فوک، ترجمه مرتضی رزم آرا، گلستان قرآن، تهران، ش 116
- تجلیل ادبی سید قطب از قرآن / محمود ایوب، ترجمه مرتضی رزم آرا، گلستان قرآن، تهران، ش 117
- تاویل مشکل القرآن ابن قتیبه / یوسف رحمان، ترجمه مرتضی رزم آرا، گلستان قرآن، تهران، ش 118
- شریف رضی و تفسیر ادبی قرآن / محمود ایوب، ترجمه مرتضی رزم آرا، گلستان قرآن، تهران، ش 119
- کتاب: نگاهی عرفانی به قرآن از نظر مارتین لینگز / مارتین لینگز، ترجمه مرتضی رزم آرا، گلستان قرآن، تهران، ش 123

طرح پژوهشی

- آموزش قرآن در سنت / مرکز تحقیقات دانشگاه امام صادق (ع)، 1378
- اصطلاحنامه فرهنگی چند زبانه / معاونت پژوهشی سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران (در دست انجام و تاریخ اتمام در ۱۳۹۵)

مصاحبه

- ترجمه قرآن از دیدگاه زبان شناسی / رادیو فرهنگ، 1383
- آسیب شناسی ترجمه قرآن از دیدگاه زبان شناسی، روزنامه ایران، 1391

گزارش

گزارش سمینار اکو در مرکز پژوهش های وزارت خارجه جمهوری اسلامی ایران، تهران، ۱۳۹۵ به سازمان اسناد و کتابخانه ملی ایران

یادداشت

- شیعه در هند / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- تحفه ي اثني عشریه / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- سهم روس ها در نسخه های خطی ما / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- شیعه شناسی و اوراسیاشناسی میثم الجنابی / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- عالم ناپیدای زنان مسلمان در جهان اسلام *Women The Hidden World of Islamic* / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- میرزا غالب به روایت پریگارینا و فاروقی / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- لیتویناس، زبان فارسی و عرفان اسلامی / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- شیعه شناسی راتلج / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- حافظ و ادبیات فارسی به روسی و چند زبان دیگر با نگاهی به کار چالیسوا/ مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- مجله *Religia i Tolerancia* (دین و مدارا) / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- رودکی در «ارشاد» میراث مکتوب/ مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- نظریه‌ی نثر در ادب فارسی / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- فهرست ارسال‌نوا و مقایسه‌ی کارش با یکی از آثار مجمع ذخائر اسلامی / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- ادبیات فارسی در سده 10 هـ / 16م: منابع ادبی - تاریخی و جریان‌های ادبی در آسیای مرکزی / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- شاه اسماعیل و نسخه‌ای ناشناخته در آلمان / مرتضی رزم آرا، در www.razmara.kateban.com
- دانشنامه‌ی رودکی/ مرتضی رزم آرا در http://www.mirasmaktoob.ir/d_newsold.asp?id=253

سایر

فعالیت های اجرایی و پژوهشی

مسئولیت

- مدیر تحریریه فصلنامه‌ی «سخن سمت»، سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها، تهران، 1382-1383

سرمدبیر و مدیر مسئول مجله

داوری مقالات

- فصل‌نامه‌ی سخن سمت / سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها
- آینه‌ی پژوهش (دوماهنامه در موضوع: نقد کتاب، کتابشناسی و اطلاع‌رسانی در حوزه‌ی فرهنگ اسلامی)
- نشریه‌ی گلستان قرآن / مرکز توسعه و ترویج فعالیت‌های قرآنی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی
- قرآن‌شناخت: دوفصلنامه دارای رتبه علمی - پژوهشی (حوزوی)
- نامه پارسی / شورای گسترش زبان و ادب فارسی
- آیین بزرگداشت حامیان نسخه‌های خطی / سازمان اسناد و کتابخانه‌ی ملی ایران

عضویت در انجمن‌ها و کمیته‌های علمی

- عضو انجمن ترویج زبان و ادب فارسی
- عضو انجمن جهانی فهرست‌نگاران نسخه‌های خطی

نشست و همایش

- وضع علوم قرآنی در غرب، نمایشگاه کتاب تهران، 1381
- فارسی تاجیکی به کدام سو می‌رود؟، همایش بین‌المللی انجمن ترویج زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه فردوسی مشهد، مشهد، 1386
- رودکی و دوستان غلط‌انداز: یک بررسی در زمانی در معنی‌شناسی، همایش بین‌المللی 1150 سالگی رودکی، فرهنگستان علوم تاجیکستان، دوشنبه، 2008

- الکیس اوزداوینیس و ایران شناسی در لیتوانیا، نمایشگاه بین المللی کتاب تهران، سرای ایران شناسی، 1392

- مدیریت توریسم جهانی و نقش کتابدار

- کتاب دار دین: تجربه جهانی، نیاز داخلی (با استاد دکتر رضا خانی پور)، سازمان اسناد و کتابخانه ملی، 1393

- «دفاع مقدس، زبان و سینما»: نگاهی زبان شناختی به آثار دفاع مقدس، سازمان اسناد و کتابخانه ملی، 1393

- عاشورا در سرزمین ها: جهان اسلام و غرب، سازمان اسناد و کتابخانه ملی، 1393

- ایران فرهنگی و فارسی زبانی به روایت برت فراگنر: نظریه ای در باب قلمرو زبان فارسی، سازمان اسناد و کتابخانه ملی، 1393

- انقلاب اسلامی در آینه پژوهش های ایران شناسی، سازمان اسناد و کتابخانه ملی، 1393

- مقایسه ی پژوهش های ایرانی و اسلامی در سن پترزبورگ و مسکو، سازمان اسناد و کتابخانه ملی، ۱۳۹۴

- فارسی زبانی (بررسی کتاب برت فراگنر با حضور احمد سمیعی گیلانی، علی اشرف صادقی، مرتضی رزمآرا و سعید فیروزآبادی)، شهر کتاب مرکزی، ۱۳۹۴

سایر

• همکاری با مرکز دایرةالمعارف بزرگ اسلامی، به عنوان پژوهشگر و مؤلف از 1380 در موضوعات فرهنگ نویسی و تاریخ نگاری؛

• همکاری با سازمان مطالعه و تدوین کتاب های درسی علوم انسانی دانشگاه ها، به عنوان مدیر تحریریه ی فصلنامه ی سخن سمت، سال 1381-1382؛

• همکاری با مرکز توسعه و ترویج و هماهنگی فعالیت های قرآنی، وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، مجله ی گلستان قرآن، به عنوان مترجم و مؤلف سال 1381؛

• بنیاد دایرةالمعارف اسلامی، دانشنامه جهان اسلام، به عنوان مؤلف، در موضوع اسلام در روسیه و اسلام در شبه قاره ی هند.

مترجم همزمان برای سازمان اسناد و کتابخانه ملی

جوایز و تقدیر نامه ها

- از مدیرکل اطلاع رسانی سازمان اسناد و کتابخانه ملی، مورخ 90 / 12 / 14
- از رئیس گروه اطلاع رسانی ایران شناسی و اسلام شناسی سازمان اسناد و کتابخانه ملی 92 / 10 / 12
- از رئیس گروه پژوهشی اسلام شناسی و ایران شناسی سازمان اسناد و کتابخانه ملی ۱۳۹۴
- از معاونت اداره کل اطلاع رسانی سازمان اسناد و کتابخانه ملی ، مورخ 92 / 10 / 20
- از مدیر کل اطلاع رسانی سازمان اسناد و کتابخانه ملی ، مورخ 92 / 10 / 28
- از دبیر ارزیابی پایان نامه های دانشگاهی چهاردهمین آیین بزرگداشت حامیان نسخه های خطی مورخ 93 / 9 / 15
- از دبیر علمی چهاردهمین دوره آئین بزرگداشت حامیان نسخه های خطی جناب آقای دکتر نجف قلی حبیبی به شماره 93 / 6579 / 4 مورخ 93 / 9 / 4
- از مدیر کل خطی سازمان اسناد و کتابخانه ملی به شماره 93 / 35516
- از مدیر کل پژوهش و آموزش سازمان اسناد و کتابخانه ملی، 1393
- از معاون کتابخانه ی ملی جمهوری اسلامی ایران به شماره 93 / 33346 / 3 مورخ 93 / 11 / 21
- از رئیس سازمان اسناد و کتابخانه ملی به شماره 93 / 14899 / 3 مورخ 93 / 6 / 5

سایر

- دبیر بخش چاپ عکسی چهاردهمین همایش حامیان نسخه های خطی در ۱۳۹۳

--